

Psa

Chapter 71

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
בָּדַךְ יְהוָה קָסִיתִי אֶל-אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם:
В-Тобі-ГОСПОДИ я-сховався нехай-не-Абуша ніколи
[H3068](#) [H2620](#) [H0408](#) [H0954](#) [H5769](#)

Соломонів.

2
בְּצַדְקָתְךָ תַצִּילֵנִי וְתַפְּלֵטֵנִי הִטָּה אֵלַי אָזְנוֹךָ
Праведністю-Твоєю визволи-мене і-врятуй-мене нахили-до-мене вухо-Твоє
[H6666](#) [H5337](#) [H6403](#) [H5186](#) [H0413](#) [H0241](#)

וְהוֹשִׁיעֵנִי:
і-спаси-мене
[H3467](#)

хай він правдою судить народа Твого, а вбогих Твоїх — справедливістю!

3
הִיָּה וְלִי לְצוֹר מְעוֹן וְהוֹשִׁיעֵנִי לְהוֹשִׁיעֵנִי
Будь мені скелею притулку і-врятуй-мене спаси-мене
[H1961](#) [H6697](#) [H4583](#) [H0935](#) [H8548](#) [H6680](#) [H3467](#)

כִּי-סֶלְעִי וּמְצוֹדֹתַי אֵתָּה:
бо-скеля-моя і-фортеця-моя Ти
[H5553](#)

Нехай гори приносять наро́дові мир, а па́гірки — правду.

4
אֱלֹהֵי פִלְטָנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מְעוֹל וְחוֹמֵץ
Боже-мій визволи-мене з-руки нечестивого з-долоні кривдника і-насилника
[H0430](#) [H6403](#) [H3027](#) [H7563](#) [H3709](#) [H5765](#)

Він судитиме вбогих наро́ду, помага́тиме бідним, і ті́снути буде гно́бітеля!

5
כִּי-אֵתָּה תִקְוֵתִי אֲדֹנָי יְהוָה מִבְּטָחִי מִנְעוּרַי:
Бо-Тя надія-моя Господи Господи уповання-моє від-юності-моєї
[H0136](#) [H3069](#) [H4009](#)

Будуть боятись Тебе, поки сонця, і поки місяця, — з ро́ду до ро́ду!

6
וְעַלֶיךָ נִסְמָכְתִּי מִבְּטָן מִמְעֵי אִמִּי אֵתָּה גִזְיָךְ
На-Тебе я-спирався від-утроби з-нутроців матері-моєї Ти тобою
[H5564](#) [H0990](#) [H4578](#) [H0517](#) [H1491](#)

תְּהַלֵּלְתִּי תָמִיד:
хвала-моя завжди
[H8416](#) [H8548](#)

Він зійде, як дощ на покiс, немов кра́плі, що зро́шують землю!

7
כְּמוֹפֶת הַיַּיִתִּי לְרַבִּים יְאֹתָהּ מְחַסֵּי-עוֹ
Як-диво я-став для-багатьох але-Ти притулок-мій-сильний
[H1961](#) [H4159](#) [H4268](#) [H5797](#)

Праведний буде цвісти в його дні, а спокій великий — аж поки світітиме місяць, —

יְמִילָא וְיִמְלֵא יְמֵיךָ תְּהַלְלֶנְךָ כָּל-הַיּוֹם תְּפַאֲרֶנְךָ : 8
 уста-мої Нехай-наповняться
 H6310 H4390
 хвалою-Тобі хвалю-Твою
 H8416 H3605
 увесь- день
 H3117
 славою-Твоєю
 H8597

і він запанує від моря до моря, і від Рікі аж до кінців землі!

אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי לַעֲתָ זְקֵנָה כְּכֹלֹת כֹּחִי אֵל-תַּעֲזֹבֵנִי : 9
 Не- відкинь-мене на-час старості коли-знеможе сила-моя не- покидай-мене
 H7993 H6256 H2209 H3615 H0408

Мешканці пустинь на коліна попадають перед обличчям його, а його вороги будуть порох лизати.

כִּי-אָמְרוּ אוֹיְבָי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נֹעֲצוּ יַחְדָּו : 10
 Бо- кажуть вороги-мої про-мене і-ті-хто-стережуть душу-мою змовляються разом
 H0341 H0559 H8104 H5315 H3289

Царі Таршішу та островів дадуть дари, принесуть царі Шéви та Сéви дарунки!

לְאֹמֵר אֱלֹהִים עֲזָבוּ רָדְפוּ וְתַפְשׂוּהוּ כִּי-אֵין מַצִּיל : 11
 кажучи Бог покинув-його переслідуйте бо- немає визволителя
 H0430 H0559 H7291 H8610 H0369 H5337

І впадуть перед ним усі царі, і будуть служити йому всі народи,

אֱלֹהִים אֵל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לְעֹזְרָתִי חִישָׁה (חִישָׁה) : 12
 Боже не- віддаляйся від-мене Боже-мій на-допомогу-мені поспіши поспіши
 H7368 H0408 H0430 H5833 H2439 H2363

бо визволить він бідаря, що голбсить, та вбогого, що немає собі допомоги!

יְבֹשׂוּ יְכָלוּ שֹׁטְנֵי נַפְשִׁי יַעֲטוּ קַרְפָּה וּכְלָמָה יִבְשׂוּ יִבְשׂוּ יִבְשׂוּ רַעְתֵּי מִבְּקָשֵׁי : 13
 Нехай-соромляться і-згинуть вороги душі-моєї нехай-одягнуться ганьбою і-соромом
 H0954 H3615 H7853 H5315 H2781 H3639
 ті-хто-шукають зла-мені
 H1245

Він змилюється над убогим та бідним, і спасе душу бідних,

וְאָנִי תָמִיד אֵיחָל וְהוֹסַפְתִּי עָלַי-כָּל-תְּהַלְלֶנְךָ : 14
 А-я завжди сподіватимусь і-примножу на- усю- хвалу-Твою
 H8548 H3176 H3254 H3605 H8416

від кривди й насілля врятує їхню душу, їхня кров дорога буде в очах його!

וּפִי יִסְפֵּר צְדָקָתְךָ כָּל-הַיּוֹם תְּשׁוּעָתְךָ כִּי-לֹא יָדַעְתִּי סְפָרוֹת : 15
 Уста-мої розповідатимуть праведність-Твою увесь- день спасіння-Твоє бо не лише-Твою праведність-Твою згадуватиму
 H6310 H6666 H3117 H3605 H6666 H3808 H5615 H3045

І буде він жити, і дасть йому з золота Шéви, і завжди молитися буде за нього, буде благословляти його кожен день!

אָבוֹא בְּגִבּוֹרֹת אֲדַנִּי יְהוָה אֲזְכִּיר לְבַדְּךָ : 16
 Прийду в-силі Господа Господа ГОСПОДА згадуватиму лише-Твою
 H1369 H1369 H0136 H3069 H2142 H0905 H6666

На землі буде збіжжя багато, на гірському верху зашумить, як Ливан, його плід, і народ зацвіте по містах, як трава на землі!

17 אֱלֹהִים לְמַדְרַגְתִּי מְנַעֲרֵי וְעַד- הַנָּה אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ :
 Боже Ти-навчав-мене від-юності-моєї і-дотепер- тепер проголошую чуда-Твої
[H0430](#) [H3925](#) [H5704](#) [H2008](#) [H5046](#) [H6381](#)

Хай ім'я його буде навіки, хай росте, поки сонця, наймення його, нехай благословляються ним, — будуть хвалити його всі народи!

18 וְגַם- עַד- וְזָקְנָה וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֶל- תְּעַזְבֵנִי אֲנִיד
 I-також до- старості і-сивини Боже не- покидай-мене звіщу
[H1571](#) [H5704](#) [H2209](#) [H7872](#) [H0430](#) [H0408](#) [H5046](#)
 זְרוּעֶךָ לְדוֹר לְכֹל- יָבֹוא נְבוֹרַתְךָ :
 руку-Твою поколінню усім- хто-прийде могутність-Твою
[H2220](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1369](#)

Благословен Господь Бог, Бог Ізраїлів, єдиний, що чуда вчиняє,

19 וְצַדִּיקְתְּךָ אֱלֹהִים עַד- מְרוֹם וְאֶשֶׁר- עֲשִׂיתָ גְדֻלֹת אֱלֹהִים מִי
 I-праведність-Твоя Боже сягає-до- висот Ти-що- велике здійснив хто Боже
[H6666](#) [H0430](#) [H5704](#) [H4791](#) [H0430](#) [H4310](#)
 כְּמוֹךָ :
 подібний-до-Тебе
[H3644](#)

і благословенне навіки Ім'я Його слави, і хай Його слава всю землю наповнить! Амінь і амінь!

20 אֲשֶׁר [הִרְאִיתָנִי] (וְהִרְאִיתָנִי) צָרוֹת תְּשׁוּב וְרַעוֹת תָּשׁוּב אֲשֶׁר [תַּחֲיִינוּ]
 Той-хто показав-мені (показав-мені) біди численні і-злі повернешся оживиш-мене
[H7200](#) [H7200](#) [H7225](#) [H2421](#)
 (תַּחֲיִינוּ) וּמִתְהַמּוֹת הָאָרֶץ תְּשׁוּב תְּעַלְנִי :
 оживиш-мене і-з-безодень землі повернешся і-піднімеш-мене
[H2421](#) [H8415](#) [H0776](#) [H7725](#) [H5927](#)

Скінчилися молитви Давида, сина Ессєя.

21 וְתָרַב וְגָדַלְתִּי וְתָסַב תִּנְחַמְנִי :
 Примножиш велич-моєю і-знову розрадиш-мене
[H1420](#) [H5437](#) [H5162](#)

22 גַּם- וְאֲנִי אֲזַמְרָה אֲזַמְרָה אֲזַמְרָה אֲזַמְרָה :
 I-також- я оспівуватиму оспівуватиму оспівуватиму оспівуватиму
[H1571](#) [H0589](#) [H3034](#) [H3627](#) [H3478](#) [H6918](#) [H3658](#) [H2167](#)

23 תִּרְנְנָה שְׁפָתַי כִּי אֲזַמְרָה- לְךָ וְנִפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ :
 Радітимуть уста-мої коли оспівуватиму- Ти оспівуватиму- яку Ти-викупив
[H8193](#) [H2167](#) [H5315](#) [H6299](#)

24 גַּם- לְשׁוֹנִי כָל- הַיּוֹם תִּהְיֶה כִּי צַדִּיקְתְּךָ בָּשׁוּ
 I-також- мій-увань день увесь- буде-промовляти оспівуватиму- бо- посоромлені
[H1571](#) [H3956](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1897](#) [H6666](#) [H0954](#)
 כִּי- חָפְרוּ מִבְּקָשֵׁי רָעִתַי :
 бо- зніяковлені ті-хто-шукають зла-мені
[H2659](#) [H1245](#)